

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : (chOccAnc3)
Responsable du corpus : Martin Glessgen
Édition de la charte : C. Brunel

chOccAnc281

Édition critique

1194.

Type de document: Charte: mise en gage.

Objet: Engagement de divers biens par Raimon de Guanoubre à Guilabert Bouquart.

Auteur: Raimon de Guanoubre.

Bénéficiaire: Guilabert Bouquart.

Lieu de conservation: Archives départementales de la Haute-Garonne, Ordre de Malte, grand prieuré de Saint-Gilles, commanderie de Rayssac (cant. de Montredon, arr. de Castres), n° 120.

Édition antérieure: C. Brunel, Les plus anciennes chartes en langue provençale (Paris, 1926), p. 273-274.

Transcription de la charte

1 Eu Ramons de Guanobre, *per* mi e *per* mos ereters, **2** meti em
 peinz la mia vinna d'al Mal\²guairesca, e la mia terra d'al Soler *que* i
 ten, e mo domergue *que* es delatz la terra de Si\³card de Guanobre,
3 et altra peszca de terra aqui meteis *que* ei em peinz dels omes d'al
 \⁴Soler ni d'autres omes, on meills i o ei, *per* peinnora ni *per*
 endomerguadura, ab totz \⁵los albres *que* i so, **4** e meti em peinz los
 vinnalls d'als Uguonenes, **5** tot aissi entei\⁶rament o meti em peinz a
 tu, Guilabert Boquart, e a ta moiller et a tos effanz e a \⁷cui *que*
 donar ni empeinnorar o volguessetz, **6** *per* ·xvi. sol. e ·iii. d. de me
 lgoires \⁸de bos, entre forcapi e tot, e *per* terme de Martror e ·x.
 anz, e d'aqui enant, d'an en an, **7** \⁹esse blatz ni guaraitz i avia, *que*
 no traissessetz a be et a fe, **8** esserei von guirentz \¹⁰de totz servidis
 ab la octava part di la gualina *que* om ne dona· **9** Aizo lauda \¹¹
 Karles de Lautrec ab so forcapi *que* n'ac et ab totas sas seinnorias q
 ue i rete· **10** S. \¹²Peiro Bover· S. Isarn Pozaqua· S. Peire de l'
 Aliguer· **11** Poncius scripsit **12** an\¹³no ab incarnacione Domini
 ·M.C.XC.III.